LEGALIZACIJA DOKUMENATA

Radi olakšavanja pravnog prometa i omogućavanja pravne sigurnosti, građani imaju obavezu legalizacije isprava izdatih u inostranstvu za upotrebu u Republici Srbiji kao i obavezu legalizaciju isprava izdatih u Republici radi korišćenja u inostranstvu. Postupkom legalizacije isprave izdate od javnih organa stiču status I dokaznu snagu javne isprave i u zemlji u kojoj lice koje ih legalizuje namerava da ih koristi pa te isprave bivaju po pravnoj snazi izjednačene sa ispravama koje je izdao domaći organ.

Isprava sastavljena u Srbiji legalizovaće se ukoliko pravo države u kojoj postoji potrebna njene upotrebe to zahteva, tj. ukoliko se izvorna isprava ne može koristiti u njoj bez overe. Postupak overe je samo postupak formalizacije, kojim se potvrđuje da je određena isprava potekla od organa Republike Srbije te da je izdata ili overena u skladu sa zakonom Republike Srbije. Ovakvom procedurom isprava izdata u Republici stiče važnost i dokaznu snagu isprave izdate u stranoj zemlji.

Legalizacija isprava izdatih u Republici vrši se tako što su sledeći organi ovlašeni za overe isprava:

1. Predsednik osnovnog suda, odnosno sudija kojeg on odredi, svojim potpisom i pečatom suda, overava isprave koje su izdali organi sa sedištem na području tog suda;

2. Ministarstvo pravde Republike Srbije vrši nadoveru potpisa predsednika suda i pečata suda na ispravama izdatim u Republici Srbiji;

3. Ministarstvo spoljnih poslova Republike Srbije potpisom ovlašćenog lica i pečatom ministarstva potvrđuje potpis i pečat Ministarstva pravde, na osnovu deponovanog potpisa lica ovlašćenog za overu;

4. Tako overena domaća dokumenta nadoverava inostrani organ (diplomatsko –konzularno predstavništvo države u kojoj će se dokument koristiti akreditovano u Republici Srbiji).

Javne isprave koje su izdali republički i pokrajinski organi i organizacije, ne podležu prethodnoj overi od strane suda i Ministarstva pravde, već ove isprave overava neposredno Ministarstvo spoljnih poslova Republike Srbije.

Pored organa Republike Srbije i diplomatsko-konzlarno predstavništvo strane države akreditovano u Republici Srbiji može izvršiti legalizaciju domaće, srpske isprave za upotrebu u inostranstvu.

Legalizaciju isprava izdatih u inostranstvu a za koje postoji potreba upotrebe u Republici Srbiji, vrše strani organi koji su ispravu izdali kao i dipolomatsko-konzularna predstavništva Republike Srbije u toj državi. Ovaj postupak se naziva i “konzularnom overom”. Sastoji se od davanja potvrde verodostojnosti potpisa, naznake svojstva u kom je potpisnik isprave postupio kao i istovetnosti pečata, kojim je isprava overena. Da bi javna isprava jedne države mogla biti upotrebljena u drugoj državi, u kojoj se koristi jezik, različit od jezika na kom je isprava izdata, potrebno je da bude prevedena na jezik države u kojoj će biti upotrebljena. Prevod može biti sačinjen u državi iz koje potiče isprava, ili u državi u kojoj će biti upotrebljena. Prevod isprave je prateća isprava i važi samo uz izvornu ispravu

Budući da je postupak legalizacije naročito spor i nepraktičan za pravni promet koji postoji u svetu, Haškom konvencijom iz 1961. godine kojom su uređena pitanja ukidanja potrebe legalizacije isprava, uvedena je tzv. Apostille potvrda. Ovu potvrdu izdaje sam organ koji je ispravu izdao i to je moguće učiniti već prilikom prvog izdavanja potvrde. Ovom procedurom, između država potpisnica konvencije, omogućava se da se isprava snadbevena apostille potvrdom smatra automatski javnom ispravom u svakoj drugoj državi potpisnici konvencije. Ovu konvenciju su potpisale sledeće države:

A
Albanija (Albania)  09.05.2004.
Andora (Andorra)  31.12.1966.
Antigva i Barbuda (Antigua and Barbuda)  01.11.1981.
Argentina (Argentina)  18.02.1988.
Australija (Australia)  16.03.1995.
Austrija (Austria)  13.01.1968.
Azerbejdzan (Azerbaian)  02.03.2005.

B
Barbados (Barbados)  30.11.1966.
Bahami (Bahamas) 10.07.1973.
Bahrein (Bahrain) 31.12.2013.
Belgija (Belgium)  09.02.1976
Belize (Belize)  11.04.1993.
Belorusija (Belarus)  31.05.1992.
Bocvana (Botswana)  30.09.1966.
Bosna i Hercegovina (Bosnia and Herzegovina)  24.01.1965.
Bruneji Darusalam  (Brunei Darussalam)  03.12.1987.
Bugarska (Bulgaria)  29.04.2001.

V
Venecuela (Venezuela)  16.03.1999.
Vanuatu (Vanuatu) 01.08.2008.

G
Grenada (Grenada)  07.02.1974.
Grčka (Greece)  18.05.1985.
Gruzija (Georgia)  14.05.2007.

D
Danska (Denmark)  29.12.2006.
Dominika (Dominica)  03.11.1978
Dominikanska Republika (Dominican Republic) 30.08.2009.

E
Ekvador (Ecuador)  02.04.2005.
El Salvador  (El Salvador)  31.05.1996.
Estonija (Estonia)  30.09.2001.

Z
Zelenortska ostrava (Cape Verde) 13.02.2010.

I
Izrael (Israel)  14.08.1978.
Indija (India)  14.07.2005.
Irska (Ireland)  09.03.1999.
Island (Iceland)  27.11.2004.
Italija (Italy)  11.02.1978.

J
Japan (Japan)  27.07.1970.
Jermenija (Armenia)  14.08.1994.
Južna Afrika (South Africa)  .30.04.1995.

K
Kazahstan (Kazakhstan)  30.01.2001.
Kina samo region Hong Kong (China-Hong Kong)  25.04.1965.-u kontinuitetu
Kina samo region Makao (China-Macao)  04.02.1969.-u kontinuitetu
Kipar (Cyprus)  30.04.1973.
Kirgistan (Kyrgyzstan) 31.07.2011.
Kolumbija (Colombia)  30.01.2001.
Koreja Republika (Korea, Republic of)  14.07.2007.
Kosta Rika (Costa Rica) 14.12.2011.
Kukova ostrva (Cook Islands)  30.04.2005.

L
Lesoto (Lesotho)  04.10.1966.
Letonija (Latvia)  30.01.1996.
Liberija (Liberia)  08.02.1996.
Litvanija (Lithuania)  19.07.1997.
Lihtenštajn (Liechtenstein)  17.09.1972.
Luksemburg (Luxembourg)  03.06.1997.

M
Mađarska (Hungary)  18.01.1973.
Makedonija, Republika –BJR (FYR of Macedonia)  24.01.1965.
Malavi (Malawi)  02.12.1967.
Malta (Malta)  03.03.1968.
Maršalska ostrva (Marshall Islands)  14.08.1992.
Mauricijus (Mauritius)  12.03.1968.
Meksiko (Mexico)  14.08.1995.
Moldavija Republika (Moldova Republic of)  16.03.2007.
Monako (Monako)  31.12.2002.
Mongolija (Mongolia) 31.12.2009.

N
Namibija (Namibia)  30.01.2001.
Nemačka (Germany)  13.02.1966.
Niju (Niue)  02.03.1999.
Nikaragva (Nicaragua) 14.05.2013.
Novi Zeland (New Zealand) - 22.11.2001.
Norveška (Norway)  29.07.1983.

O
Oman (Oman) 30.01.2012.

P
Panama (Panama)  04.08.1991.
Paragvaj (Paraguay) 01.09.2014.
Peru (Peru) 30.09.2010.
Poljska (Poland)  14.08.2005.
Portugalija (Portugal)  04.02.1969.

R
Rumunija (Romania)  16.03.2001.
Ruska Federacija (Russian Federation)..31.05.1992.

S
Samoa (Samoa)  13.09.1999.
San Marino (San Marino)  13.02.1995.
Santa Lucija (Saint Lucia)  31.07.2002.
Sao Tome i Principi (Sao Tome e Principe)  13.09.2008.
Svazilend (Swaziland)  06.09.1968.
Sejšeli (Seychelles)  31.03.1979.
Sent Vinsent i Grenadini (Saint Vincent and the Grenadines)  27.10.1979.
Sent Kits i Nevis (Saint Kitts and Nevis)  14.12.1994.
Sjedinjene Američke Države (United States of America)  15.10.1981.
Slovačka (Slovakia)  18.02.2002.
Slovenija (Slovenia)  24.01.1965.
Srbija (Serbia)  24.01.1965.
Surinem (Suriname)  25.11.1975.

T
Tongo (Tonga)  04.06.1970.
Trinidad i Tobago (Trinidad and Tobago)  14.07.2000.
Turska (Turkey)  29.09.1985.

U
Uzbekistan (Uzbekistan) 15.04.2012.
Ujedinjeno Kraljevstvo Velike Britanije i Severna Irska (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland)  24.01.1965.
Ukrajina (Ukraine)  22.12.2003.
Urugvaj (Uruguay) 14.10.2012.

F
Fudzi (Fiji)  10.10.1970.
Finska (Finland)  26.08.1985.
Francuska (France)  24.01.1965.

H
Holandija (Netherlands)  08.10.1965.
Honduras (Honduras)  30.09.2004.
Hrvatska (Croatia)  24.01.1965.

C
Crna Gora (Montenegro)  03.06.2006.

Č
Češka Republika (Czech Republic)  26.03.1999.

Š
Švajcarska (Switzerland)  11.03.1973.
Švedska (Sweden)  01.05.1999.
Španija (Spain)  25.09.1978.

U Srbiji je za izdavanje potvrde Apostille nadležan osnovni sud, za javne isprave koje su sastavili, izdali ili overili organi sa sedištem na području tog suda. Ova vrsta overe odnosi se na sve isprave koje izdaju organi ili službenici državnog pravosuđa, javnog tužilaštva, sudskih pisarnica i sudski izvršitelji, na administrativne isprave, isprave koje je izdao ili overio javni beležnik, službene navode o upisima u javne knjige i na službne overe potpisa na privatnim ispravama. Ova vrsta overe se ne primenjuje za overu isprava izdatih od strane diplomatsko-konzularni predstavništava kao i na isprave koje se odnose na trgovinske iodnosno carinske poslove.

Legalizacija javnih isprava nije potrebna, kao ni Apostille potvrda u sledećim slučajevima

1) Kada između Srbije i države, u kojoj će se upotrebiti javna isprava, postoji potvrđen međunarodni ugovor o oslobađanju određenih javnih isprava od bilo kakve legalizacije.
Spisak država sa kojima Srbija ima potvrđene bilateralne ugovore o međusobnom oslobađanju javnih isprava od legalizacije možete videti [ovde](http://www.mfa.gov.rs/sr/index.php/konzularni-poslovi/overa-dokumenata/potpisniugovori?lang=lat).

2) Kada isprave izdate u Srbiji, po osnovu faktičke uzajamnosti, ne podležu legalizaciji za upotrebu u nekoj državi, kao i isprave te države za upotrebu u Srbiji,

3) Kada organ države pred kojim će se upotrebiti javna isprava izdata u Srbiji ne zahteva legalizaciju;

4) Kada legalizacija nije moguća zbog prirode, karaktera, ili tipa javne isprave, (putne isprave, lične karte i sl.), kao i kada se javne isprave odnose na komercijalne, spoljnotrgovinske ili carinske poslove, odnosno, prate robu, pri izvozu i uvozu, a izdaju ih, ili overavaju, nadležna privredna komora, ili carinski organi (carinske deklaracije, fakture, uverenja o carinskom nadzoru, poreklu robe, direktnoj pošiljci, krajnjem korisniku i sl.).

Bilateralni sporazumi između Republike Srbije i stranih država o nepostojanju potrebe legalicacije dokumenata:

**1. ALŽIR**

Ugovor o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima između SFRJ i DNR Alžir od 31.03.1982. stupio na snagu 29.12.1983. (Sl.list SFRJ MU br.2/1983).
Napomena: Ugovorno stanje sa Alžirom nije konsolidovano.Alžirski organi zahtevaju diplomatsko-konzularnu legalizaciju isprava iz Srbije.

**2. AUSTRIJA**

Ugovor o pravnom saobraćaju između FNRJ i R.Austrije od 16.12.1954. stupio na snagu11.12.1955. (Dodatak Sl.lista br.8/1955.).

**3. BELGIJA**

1.Sporazum o pravnoj pomoći u građevinskim i trgovačkim stvarima između SFRJ i Kraljevine Belgije od 24.09.1971. stupio na snagu 01.06.1972.
(Sl.list SFRJ br.7/1974).
2.Konvencija o izdavanju izvoda iz matičnih knjiga i oslobođenju od legalizacije između SFRJ i Kraljevine Belgije od 24.09.1971. stupila na snagu 01.12.1972. (Sl.list SFRJ br.55/1972).

**4. BELORUSIJA**

Ugovor između Republike Srbije i Republike Belorusije o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima je potpisan 12.03.2013. (Sl. glasnik RS MU br. 13/2013 od 27.11.2013.). Stupio na snagu 19.12.2013. godine.

**5. BOSNA I HERCEGOVINA**

1.Ugovor između Srbije i Crne Gore i Bosne i Hercegovine o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima od 24.02.2005. stupio na snagu 09.02.2006.(Sl.list SCG MU br.6/2005).
2. Ugovor između R.Srbije i BiH o izmenama i dopunama Ugovor između SCG i BiH o pravnoj pomoći u građanskim od 26.02.2010. Stupio na snagu 10.02.2011. (Sl.glasnik RS MU 13/2010).

**6. BUGARSKA**

Ugovor o uzajamnoj pravnoj pomoći između FNRJ i NR Bugarske od 23.03.1956. stupio na snagu 26.01.1957.(Dodatak Sl.lista br.1/1957).

**7. GRČKA**

Konvencija o uzajamnim pravnim odnosima između FNRJ i Kraljevine Grčke od 18.06.1959. stupila na snagu 31.03.1960.(Dodatak Sl.lista br.7/1960).

**8. IRAK**

Ugovor o pravnoj i sudskoj saradnji između SFRJ i Republike Iraka od 23.05.1986.Stupio na snagu 11.08.1987. (Sl.list SFRJ MU br.1/1987).

(Napomena: privremeno suspendovan i irački organi zahtevaju diplomatsko-konzularnu legalizaciju isprava iz Srbije).

**9. ITALIJA**

Konvencija između FNRJ i Italijanske Republike o uzajamnoj pravnoj pomoći u građanskim i upravnim stvarima od 03.12.1960. stupio na snagu 19.01.1967. (Dodatak Sl.lista br.5/1963).
(Napomena: Italijanski organi često zahtevaju da navedene vrste isprava iz Srbije budu snabdevene potvrdom apostil).

**10. KIPAR**

Ugovor o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima između SFRJ i Republike Kipar od 19.09.1984.stupio na snagu 15.02.1987.
(Sl.list SFRJ MU br.2/1986).

**11. LIBIJA**

Konvencija o konzularnim odnosim između SFRJ i SN Libijske Arapske Džamahirije od 01.07.1981. Stupio na snagu 20.10.1982.(Sl.list SFRJ MU br.2/1984).
(Napomena: Libijski organi zahtevaju diplomatsko-konzularnu legalizaciju javnih isprava iz Srbije).

**12. MADjARSKA**

1.Ugovor o uzajamnom pravnom saobraćaju između SFRJ i NR Mađarske od 07.03.1968. stupio na snagu 18.01.1969.(Dodatak Sl.lista br.3/1968)
2. Ugovor o izmenama i dopunama Ugovora o uzajamnom pravnom saobraćaju između SFRJ i NR Mađarske od 25.04.1986. stupio na snagu 05.12.1987.
(Sl.list SFRJ MUbr.1/1987).

**13. MAKEDONIJA**

Ugovor između R.Srbije i R.Makedonije o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima od 29.11.2011. Stupio na snagu 05.02.2013. (Sl.glasnik RS MU br.5/2012.).

**14. MONGOLIJA**

Ugovor o pružanju pravne pomoći u građanskim, porodičnim i krivičnim stvarima između SFRJ i Mongolske Narodne Republike od 08.06.1981. stupio na snagu 24.03.1983.(Sl.list SFRJ MU br.7/1982).

**15. POLjSKA**
Ugovor o pravnom saobraćaju u građanskim i krivičnim stvarima između FNRJ i NR Poljske od 06.02.1960. stupio na snagu 05.06.1963.
(Dodatak Sl.lista br.5/1963).

**16. RUMUNIJA**

.Ugovor između FNRJ i Rumunske Narodne Republike o pravnoj pomoći od 18.10.1960. stupio na snagu 01.10.1961.(Dodatak Sl.lista br.8/1961).

**17. RUSIJA**

Ugovor o pravnoj pomoći u građanskim, porodičnim i krivičnim stvarima između FNRJ i SSSR-a od 24.02.1962. stupio na snagu 26.05.1963.
(Dodatak Sl.lista FNRJ 5/1963).

**18. SLOVAČKA**

Ugovor o regulisanju pravnih odnosa u građanskim, porodičnim i krivičnim stvarima između SFRJ i Čehoslovačke od 20.01.1964. koji je stupio na snagu 02.08.1964. godine (Sl.list SFRJ MU 13/64).

**19. UKRAJINA**

Ugovor o pravnoj pomoći u građanskim, porodičnim i krivičnim stvarima između FNRJ i SSSR-a od 24.02.1962. stupio na snagu 26.05.1963.
(Dodatak Sl.lista FNRJ 5/1963)
Napomena: Ukrajina je prihvatila primenu ovog sporazuma i prihvata isprave iz Srbije bez legalizacije.

**20. FRANCUSKA**

1.Konvencija o izdavanju isprava o ličnom stanju i o oslobođenju legalizacije između SFRJ i Francuske Republike od 29.oktobra 1969. godine („Službeni list SFRJ"-Dodatak broj 3/1971).
2.Sporazum između Saveta ministara SCG i Vlade R. Francuske o sukcesiji bilateralnih ugovora zaključenih između SFRJ i Francuske od 26.marta 2003. godine („Službeni list SCG-Dodatak" 6/2003), oslobađa od legalizacije javne isprave o ličnom stanju državljana država potpisnica.
3.Konvencija o priznavanju i izvršenju sudskih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima između vlade SFRJ i Vlade Republike Francuske od 18. maja 1971.godine („Službeni list SFRJ"-Dodatak broj 7/1972.), u članu 10. tačka 3.predviđa da dokumenta koja se podnose u postupku priznanja ili izvršenja sudske odluke u građanskim stvarima, uključujući i lično i porodično pravo, kao i u trgovačkim stvarima „ne podležu legalizaciji", samo moraju biti propraćena prevodom overenim od strane diplomatskog ili konzularnog službenika, zakletog tumača, ili od strane svakog lica koje je u tu svrhu ovlašćeno u jednoj od dve države".

**21. HRVATSKA**

Ugovor između Savezne Republike Jugoslavije i Republike Hrvatske o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima od 15.09.1997. stupio na snagu 28.05.1998.(Sl.list SRJ MU br.1/98).

**22. CRNA GORA**

Ugovor između Republike Srbije i Crne Gore o pravnoj pomoći u građanskim i krivičnim stvarima od 29.05.2009. stupio na snagu 11.06.2010. (Sl.glasnik RS MU br.1/2010).

**23. ČEŠKA**

Ugovor o regulisanju pravnih odnosa u građanskim, porodičnim i krivičnim stvarima između SFRJ i Čehoslovačke od 20.01.1964. stupio na snagu 02.08.1964.(Dodatak Sl.lista SFRJ br.13/1964).